

## Guía docente

### Identificación de la asignatura

<b>Asignatura / Grupo</b>	11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada / 1
<b>Titulación</b>	Máster Universitario en Lenguas y Literaturas Modernas
<b>Créditos</b>	5
<b>Período de impartición</b>	Primer semestre
<b>Idioma de impartición</b>	Castellano

### Profesores

#### Horario de atención a los alumnos

Profesor/a	Hora de inicio	Hora de fin	Día	Fecha inicial	Fecha final	Despacho /
						Edificio
Marian Amengual Pizarro <a href="mailto:marian.amengual@uib.es">marian.amengual@uib.es</a>	10:00	11:00	Miércoles	09/09/2019	31/07/2020	Despatx n° 7

### Contextualización

*Teoría y práctica de la Lingüística Aplicada* es una de las tres asignaturas obligatorias del módulo de Lingüística Teórica y Lingüística Aplicada del Máster en Lenguas Modernas. Junto a las otras dos (*Técnicas de Investigación en Lingüística* y *Perspectivas en la Descripción y Análisis del Lenguaje*), pretende ofrecer una panorámica de las bases que supone el análisis lingüístico y sus principales aplicaciones prácticas.

Habitualmente, la Lingüística suele asociarse con una ciencia teórica, cuyo objetivo es la descripción de los principios y reglas que constituyen los sistemas del lenguaje muy alejada, por lo general, de lo cotidiano. No obstante, la Lingüística Aplicada se centra precisamente en solucionar problemas eminentemente prácticos, muy específicos y pertenecientes a áreas lingüísticas muy diversas: aprendizaje y enseñanza de idiomas, análisis del discurso, patologías del lenguaje, lingüística forense, integración de las TIC, etc. Pese a ello, no se puede caer en la tentación de considerar que esta disciplina carece de una base teórica: la tiene, aunque está orientada a la resolución de aspectos prácticos. Obviamente, no se puede desligar la Lingüística Aplicada de la Lingüística Teórica puesto que aquella necesariamente bebe de esta pero, ciertamente, la Lingüística Aplicada ha permitido también redefinir y condicionar aspectos de la Teórica.

En esta asignatura, por lo tanto, se van a exponer las bases teóricas que sustentan la Lingüística Aplicada y, aunque la brevedad del curso impone restricciones a la extensión del temario, se van a presentar algunos de los ámbitos más relevantes en los que esta se desarrolla.

### Requisitos

Se requiere que el alumnado tenga formación en lingüística y que, por lo tanto, haya cursado estudios de grado en Lengua y Literatura, Filología o Lingüística. Por otra parte, se supone un dominio adecuado tanto de la lengua española como de la lengua inglesa para poder seguir las clases y acceder a la bibliografía y materiales complementarios del curso.

## Guía docente

### Esenciales

El alumnado ha de ser capaz de comprender explicaciones y expresarse adecuadamente en español. Por otra parte, debe dominar la normativa gramatical y ortográfica de este idioma.

### Competencias

#### Específicas

- \* Capacidad para localizar y manejar las fuentes bibliográficas especializadas de y sobre Filología, bien en el ámbito de la literatura, bien de la lingüística (1).
- \* Desarrollo de la capacidad crítica para valorar las diferentes aportaciones científicas en los campos de investigación propios del máster (5).
- \* Capacidad de aplicación de las tecnologías de la información y la comunicación en el ámbito de la investigación filológica especializada (3).

#### Genéricas

- \* Capacidad para identificar problemas relacionados con los conocimientos adquiridos y reconocer posibles ámbitos de investigación en la disciplina estudiada (6).
- \* Que los estudiantes sepan comunicar sus conocimientos y las razones últimas en las que se sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades (9).
- \* Capacidad para aprehender y aplicar de forma crítica los métodos y herramientas de análisis propios de la investigación lingüística y literaria (7).

#### Básicas

- \* Se pueden consultar las competencias básicas que el estudiante tiene que haber adquirido al finalizar el máster en la siguiente dirección: [http://estudis.uib.cat/es/master/comp\\_basiques/](http://estudis.uib.cat/es/master/comp_basiques/)

### Contenidos

#### Contenidos temáticos

##### Tema 1. La lingüística aplicada

- 1.1 Concepto y terminología
- 1.2 Principales áreas de estudio

##### Tema 2. Aprendizaje y enseñanza de lenguas

- 2.1 La adquisición lingüística
- 2.2 La lingüística en la enseñanza de L2
- 2.3 La competencia comunicativa
- 2.4 Bilingüismo y multilingüismo
- 2.5 El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL)
- 2.5.1 La evaluación en la enseñanza de lenguas

## Guía docente

- Tema 3. El inglés como lengua global
  - 3.1 La expansión del inglés como lengua global
  - 3.2 Implicaciones pedagógicas
  - 3.3 Prácticas translingual
- Tema 5. Pragmática y comunicación no verbal
  - 5.1 Comunicación multimodal
- Tema 6. Comunicación intercultural
  - 6.1 Lenguaje y sociedad: ideología (análisis del discurso)
  - 6.2 Identidad
  - 6.3 Comunicación entre culturas
    - 6.3.1 Interpretación y traducción en servicios públicos e instituciones
- Tema 7. Lingüística y nuevas tecnologías
  - 7.1 La lingüística y la informática
  - 7.2 La aplicación de la lingüística a la informática
  - 7.3 La aplicación de la informática a la lingüística
- Tema 8. Otras aplicaciones de la lingüística aplicada
  - 8.1 La lingüística judicial o forense: conceptos básicos
  - 8.2 Análisis crítico del discurso, etc.

### Metodología docente

La metodología de esta asignatura combina clases teóricas y prácticas. Los alumnos deberán, además, realizar una exposición oral sobre un artículo de investigación relacionado con la asignatura y un examen final.

Cabe señalar que se tendrá en cuenta la participación del alumnado en actividades complementarias fuera del horario lectivo (ciclos de cine, participación en investigaciones, asistencia a conferencias, etc.) que guarden relación con la temática de la asignatura y estén reconocidas como actividades de los Departamentos de Filología y/o la Facultad de Letras. Se avisará a los estudiantes del desarrollo de dichas actividades de carácter voluntario.

### Volumen

Al inicio de semestre se pondrá a disposición de los alumnos el cronograma con las fechas de entrega de las actividades no presenciales y con las fechas aproximadas de los talleres y seminarios impartidos por especialistas.

Actividades de trabajo presencial (1,2 créditos, 30 horas)

## Guía docente

Modalidad	Nombre	Tip. agr.	Descripción	Horas
Clases teóricas	Clases teóricas	Grupo grande (G)	Sesiones que combinarán la técnica de la clase magistral y del seminario para aportar los conocimientos teóricos básicos sobre los que se van a sustentar los trabajos y actividades de reflexión de los alumnos.	13
Clases prácticas	Clases prácticas	Grupo grande (G)	Sesiones en las que se van a proponer ejercicios y actividades para aplicar los conocimientos teóricos. Se va a fomentar la reflexión y el debate.	13
Evaluación	presentación oral	Grupo grande (G)	Se deberá preparar una exposición oral a partir de un artículo relacionado con alguno de los temas de la asignatura. A principio de curso se propondrán los trabajos que han de servir de fuente para esta actividad y que estarán disponibles en Aula Digital.	1
Evaluación	examen final	Grupo grande (G)	Se va a realizar un examen final de la asignatura en el que los estudiantes deberán demostrar que han asimilado los conocimientos que se han ofrecido a lo largo del curso y, además, que han adquirido las competencias contempladas para esta asignatura. Cabe recordar que, para aprobarlo, es indispensable la corrección gramatical y ortográfica.	3

Al inicio del semestre estará a disposición de los estudiantes el cronograma de la asignatura a través de la plataforma UIBdigital. Este cronograma incluirá al menos las fechas en las que se realizarán las pruebas de evaluación continua y las fechas de entrega de los trabajos. Asimismo, el profesor o la profesora informará a los estudiantes si el plan de trabajo de la asignatura se realizará a través del cronograma o mediante otra vía, incluida la plataforma Aula Digital.

### Actividades de trabajo no presencial (3,8 créditos, 95 horas)

Modalidad	Nombre	Descripción	Horas
Estudio y trabajo autónomo individual	estudio autónomo	El alumnado necesitará estudiar los contenidos impartidos en la asignatura, así como efectuar la lectura de la bibliografía pertinente para afrontar con garantías el examen y para poder efectuar correctamente tanto el trabajo de la asignatura como las clases prácticas.	30
Estudio y trabajo autónomo en grupo	trabajo	En parejas, se va a realizar un breve trabajo (no más de 10 páginas, bibliografía y anexos incluidos) en el que se va a analizar una de las vertientes de la Lingüística Aplicada. Los alumnos podrán elegir el ámbito en que se situará su trabajo en los primeros días del curso. Este consistirá en una reseña de un artículo científico que trate ese ámbito concreto de la Lingüística Aplicada y una breve reflexión aplicando los contenidos a una situación real del entorno del estudiante.	65

## Guía docente

### Riesgos específicos y medidas de protección

Las actividades de aprendizaje de esta asignatura no conllevan riesgos específicos para la seguridad y salud de los alumnos y, por tanto, no es necesario adoptar medidas de protección especiales.

### Evaluación del aprendizaje del estudiante

Cabe recordar que se requiere corrección formal y gramatical en la elaboración de cualquiera de las actividades de la asignatura. En consecuencia, no se van a aceptar aquellos trabajos que no reúnan unos requisitos mínimos de presentación y tampoco podrán aprobarse aquellos que incurran en faltas tanto de tipo ortográfico como de construcción sintáctica (más de 10 fallos en este sentido no serán admitidos).

En cuanto a la participación en actividades complementarias propuestas por el profesor, van a suponer un incremento de 0,1 puntos cada una sobre la nota final de la asignatura, siempre y cuando se haya aprobado tanto el trabajo como el examen final.

Por otra parte, señalar que el plagio se va a sancionar con un suspenso en la materia, tal como recoge el reglamento académico de la universidad que se recoge a continuación: Article 33 del R.A.: "amb independència del procediment disciplinari que es pugui seguir en contra l'estudiant infractor, la realització demostradorament fraudulenta d'algun dels elements d'avaluació inclosos en guies docents de les assignatures comportarà, a criteri del professor, una menysvaloració en la seva qualificació que pot suposar la qualificació de supens 0 a l'avaluació anual de l'assignatura".

### Fraude en elementos de evaluación

De acuerdo con el artículo 33 del Reglamento Académico, "con independencia del procedimiento disciplinario que se pueda seguir contra el estudiante infractor, la realización demostrablemente fraudulenta de alguno de los elementos de evaluación incluidos en guías docentes de las asignaturas comportará, a criterio del profesor, una minusvaloración en su calificación que puede suponer la calificación de «suspenso 0» en la evaluación anual de la asignatura".

### Clases teóricas

Modalidad	Clases teóricas
Técnica	Técnicas de observación ( <b>no recuperable</b> )
Descripción	Sesiones que combinarán la técnica de la clase magistral y del seminario para aportar los conocimientos teóricos básicos sobre los que se van a sustentar los trabajos y actividades de reflexión de los alumnos.
Criterios de evaluación	Asistencia y participación activa en clase.

Porcentaje de la calificación final: 5% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 0% para el itinerario B

## Guía docente

### Clases prácticas

Modalidad	Clases prácticas
Técnica	Técnicas de observación ( <b>no recuperable</b> )
Descripción	Sesiones en las que se van a proponer ejercicios y actividades para aplicar los conocimientos teóricos. Se va a fomentar la reflexión y el debate.
Criterios de evaluación	Asistencia y participación activa en clase.
Porcentaje de la calificación final:	5% para el itinerario A
Porcentaje de la calificación final:	0% para el itinerario B

### presentación oral

Modalidad	Evaluación
Técnica	Pruebas orales ( <b>no recuperable</b> )
Descripción	Se deberá preparar una exposición oral a partir de un artículo relacionado con alguno de los temas de la asignatura. A principio de curso se propondrán los trabajos que han de servir de fuente para esta actividad y que estarán disponibles en Aula Digital.
Criterios de evaluación	Capacidad de síntesis y de análisis crítico de los textos fuente. Se pondrá a disposición de los estudiantes (en Aula Digital) los ítems concretos que se valorarán.
Porcentaje de la calificación final:	20% para el itinerario A
Porcentaje de la calificación final:	20% para el itinerario B

### examen final

Modalidad	Evaluación
Técnica	Pruebas objetivas ( <b>recuperable</b> )
Descripción	Se va a realizar un examen final de la asignatura en el que los estudiantes deberán demostrar que han asimilado los conocimientos que se han ofrecido a lo largo del curso y, además, que han adquirido las competencias contempladas para esta asignatura. Cabe recordar que, para aprobarlo, es indispensable la corrección gramatical y ortográfica.
Criterios de evaluación	Conocimiento de los conceptos fundamentales relativos a la Lingüística Aplicada, así como de sus principales ramas sus principios y metodologías básicos.
Porcentaje de la calificación final:	35% para el itinerario A con calificación mínima 5
Porcentaje de la calificación final:	30% para el itinerario B con calificación mínima 5

### trabajo

Modalidad	Estudio y trabajo autónomo en grupo
Técnica	Trabajos y proyectos ( <b>no recuperable</b> )
Descripción	En parejas, se va a realizar un breve trabajo (no más de 10 páginas, bibliografía y anexos incluidos) en el que se va a analizar una de las vertientes de la Lingüística Aplicada. Los alumnos podrán elegir el ámbito en que se situará su trabajo en los primeros días del curso. Este consistirá en una reseña de un artículo científico que trate ese ámbito concreto de la Lingüística Aplicada y una breve reflexión aplicando los contenidos a una situación real del entorno del estudiante.
Criterios de evaluación	* Demostración de haber comprendido los fundamentos de la rama de la Lingüística Aplicada elegida * Capacidad de análisis crítico para advertir cómo se aplica la lingüística en un contexto real.

## Guía docente

\* Demostración de dominar el lenguaje y ser capaces de expresarse con corrección, coherencia y cohesión.

Porcentaje de la calificación final: 35% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 50% para el itinerario B

## Recursos, bibliografía y documentación complementaria

### Bibliografía básica

- Cook, G. 2003. *Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Hall, C J., P. H. Smith y R. Wicaksono. 2017. *Mapping Applied Linguistics. A Guide for Students and Practitioners*. Londres/Nueva York: Routledge. 2ª edición.
- Kaplan, R. B. 2002. *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Nueva York: Oxford University Press.
- Schmitt, Norbert. 2002. *An Introduction to Applied Linguistics*. London: Arnold.

### Bibliografía complementaria

- Brady, I K., M. Navarro Coy y C. Perriñán P. (eds.). 2005. *Nuevas tendencias en lingüística aplicada*. Murcia: Universidad Católica San Antonio.
- Beetham, H; Sharpe, R. 2013. *Rethinking pedagogy for a digital age: Designing for 21st century learning*. New York: Routledge.
- Carrió Pastor, M. (ed.). 2005. *Perspectivas interdisciplinarias de la lingüística aplicada*. Valencia: AESLA (UPV).
- Celce-Murcia, M.; Brinton, D.; Snow, M.A. 2014. *Teaching English as a Second or Foreign Language*. National Geographic Learning.
- Cook, V. 2001. *Second Language Learning and Second Language Teaching*. London: Arnold.
- Davies, A. 1999. *An Introduction to Applied Linguistics: from Practice to Theory*. Edimburgo: Edinburgh University Press.
- Davies, A & C. Elder (eds.). 2004. *The Handbook of Applied Linguistics*. Malden: Blackwell [en línea].
- Dörnyei, Z. & Ushioda, E. 2009. *Motivation, language Identity and the L2 Self*. Bristol: Multilingual Matters.
- Gabrys-Barker, D. & Bielska, J. (eds.). 2013. *The Affective dimension in second language acquisition*. Bristol: Multilingual Matters.
- Hughes, A. 2002 (2nd edition). *Testing for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hunston, S. 2002. *Corpora in Applied Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Machin, D. 2007. *Introduction to Multimodal Analysis*. London: Edward Arnold.
- McCarthy, M. 1994 (1991, 1st edition). *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Richards, J.C; Richards, J. Croft; Dudeney, G.; Rodgers, T. 2001. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sealey, A & Carter, B. 2004. *Applied Linguistics as social science*. London: Continuum.
- Seidlhofer, B. 2003. *Controversies in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Sharifan, F. (ed.). 2009. *English as an International Language: Perspectives and pedagogical issues*. Bristol: Multilingual Matters.
- Turell, M. T. (ed.). 2007. *El plurilingüismo en España*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada. [en línea]



Turell, M. T (ed.). 2011. *Lingüística forense, lengua y derecho. Conceptos, métodos y aplicaciones*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada [en línea].

